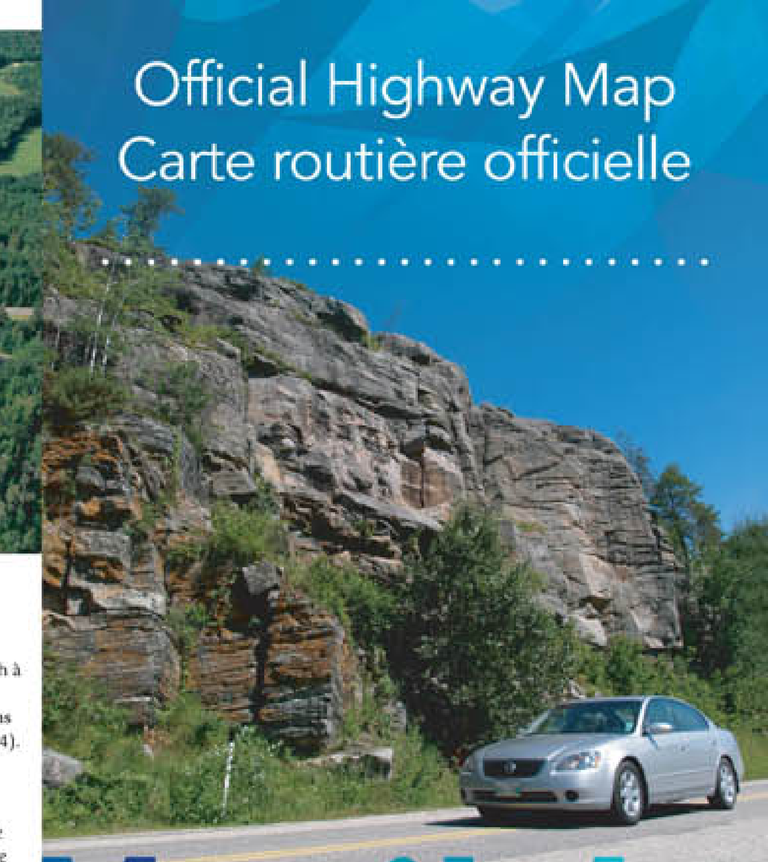
Official Highway Map
Carte routière officielle



Manitoba

spirited energy / vibrant d'énergie

Manitoba

Distances in kilometres/Distances en kilomètres
For free distribution/Distribution gratuite

INDEX TO CITIES, TOWNS AND VILLAGES
INDEX DES VILLES ET VILLAGES

Information as to hospital locations supplied by Manitoba Health.
Renseignements sur les emplacements des hôpitaux tels qu'ils ont été communiqués par Santé Manitoba.

Populations for incorporated centres over 1 000 as per Statistics Canada 2001 figures.
Populations des centres constitués supérieures à 1 000, conformément aux données de Statistique Canada pour 2001.

NOTE: For information regarding museums in the Winnipeg area, contact Travel Manitoba.
REMARQUE : pour obtenir des renseignements sur les musées de la région de Winnipeg, communiquez avec Voyage Manitoba.

- Indicates hospital location / Indique la présence d'un hôpital
- Indicates museum location / Indique la présence d'un musée.
- Indicates R.C.M.P. detachment or Community Office / Indique un détachement de la GRC ou des services de police communautaires

A
Alexander B-2
Alonsa C-4
Altamont D-1
Altona, 3,434 E-1
Amaranth C-3
Amery G-14
Anama Bay (see Dauphin R.) D-6
Angusville A-4
Anola E-2
Arborg E-4
Arden C-3
Argyle E-3
Arizona C-2
Arnaud E-1
Arnes E-4
Arnot E-12
Arrow River A-3
Ashern C-5
Ashville B-4
Athapap A-10
Atikameg Lake A-9
Aubigny E-2
Austin C-2

B
Back G-16
Bacon Ridge C-4
Baden A-7
Badger F-1
Bagot D-2
Bakers Narrows A-10
Baldur C-1
Balmoral E-3
Barrows A-7
Basswood B-3
Beaconia F-3
Beausejour, 2,772 F-3
Belair F-4
Belcher G-16
Bellsite A-7
Belmont C-1
Benito A-6
Berens River E-6
Beresford B-2
Bethany B-3
Beulah A-3
Bield A-5
Big Black River E-8
Binscarth A-4
Birch River A-7
Bird G-14
Birds Hill E-2
Birdtail A-4
Birnie C-3
Birtle A-3
Bissett F-4
Blumenfeld D-1
Blumenort E-2
Blumenort South E-1
Boggy Creek A-5
Boissevain, 1,495 B-1
Bowsman A-6
Boyd E-12
Bradwardine B-2
Brandon (c), 39,716 B-2
Bridgar E-12
Broad Valley D-4
Brochet A-16
Brokenhead F-3
Brookdale C-3
Broomhill A-1
Brunkild E-2
Bruxelles C-2
Budd B-9
Bulton C-10
Bylot G-17

C
Calders Dock E-5
Caliento F-1
Camper D-4
Camperville B-6
Camp Morton E-4
Carberry, 1,513 C-2
Cardale B-3
Cardinal D-2
Carey E-2
Carlowrie E-1
Carman, 2,831 D-2
Carrick F-1
Carroll B-2
Cartwright C-1
Cayer C-5
Channing A-11
Charlebois G-14
Charles A-12
Chater B-2
Chatfield E-4
Chesnaye G-16
Chortitz D-1
Churchill G-17
Clandeboye E-3
Clanwilliam B-3
Clarkleigh D-3
Clearwater C-1
Cooks Creek E-2
Cormorant B-10
Cottonwoods B-2
Coulter A-1
Cowan B-6
Cranberry Portage A-10
Crandall A-3
Crane River C-5
Cromarty G-16
Cromer A-2
Cromwell F-3
Cross Lake D-10
Crystal City C-1
Culross D-2
Cypress River C-2

D
Dacotah E-2
Dallas E-5
Dalny A-1
Dand B-1
Darlingford D-1
Dauphin (c), 8,085 B-4
Dauphin River D-6
Decker A-3
Deepdale A-5
Deerhorn D-4
Deerwood D-1
Deleau B-2
Deloraine, 1,026 B-1
Delta Beach D-3
Denbeigh Point B-7
Dering B-10
Digges G-17
Domain E-2
Dominion City E-1
Douglas B-2
Dropmore A-4
Dryborough A-13
Duck Bay B-6
Duck Lake Post D-18
Duck River B-6
Dufresne E-2
Dufrost E-1
Dugald E-2
Dunlop C-10
Dunnottar E-3
Dunrea B-1
Durban A-6
Dyce B-10

E
Earchman D-11
East Braintree G-2
Easterville B-8
East Selkirk E-3
Ebor A-2
Eddystone C-4
Eden C-3
Edrans C-3
Elgin B-2
Elie D-2
Elkhorn A-2
Elma F-2
Elm Creek D-2
Elphinstone B-3
Elva A-1
Emerson E-1
Erickson B-3
Eriksdale D-4
Erinview E-3
Ethelbert B-5

F
Fairfax B-2
Fairford C-5
Falcon Lake G-2
Fannystelle D-2
Faulkner C-5
Fay Lake A-11
Finger A-9
Firdale C-2
Fisher Branch D-4
Fisher River E-5
Fishing River B-5
Flin Flon (c), 5,000 A-11
Fork River B-5
Forrest B-2
Fort Alexander F-4
Fort Churchill G-17
Fortier D-2
Fox Mine A-14
Foxwarren A-3
Franklin C-3
Fraserwood E-4
Freshford A-9
Friedensruh D-1

G
Garden Hill G-9
Gardenton E-1
Garland B-5
Garson (see Tyndall-Garson) E-3
Gilbert Plains B-4
Gillam, 1,178 G-13
Gimli, 1,657 E-4
Giroux F-2
Gladstone C-3
Glenboro C-2
Glenella C-3
Glenlea E-2
Glenora C-1
Gnadenthal D-1
Gods Lake G-10
Gods Lake Narrows G-10
Gods River G-11
Goodlands B-1
Grahamdale D-5
Grand Beach E-3
Grand Marais E-3
Grand Rapids C-8
Grande-Clairière A-2
Grande Pointe E-2
Grandview B-4
Granville Lake B-13
Graysville D-2
Great Falls F-3
Green Ridge E-1
Greenway C-1
Gretna E-1
Griswold B-2
Grosse Isle E-3
Grunthal E-1
Gull Harbour E-5
Gunton E-3
Gypsumville D-5

H
Hadashville F-2
Halbstadt E-1
Halcrow B-10
Hallboro C-3
Hamiota B-3
Harding B-2
Hargrave A-2
Harrowby A-4
Hartney B-2
Harwill D-5
Haskett D-1
Haywood D-2
Hazel F-2
Hazelglen F-3
Hazelridge E-2
Headingley E-2
Heaman A-12
Hecla E-4
Heming Lake A-11
Herb Lake B-11
Herb Lake Landing B-10
Herchmer G-15
Herriot A-13
High Bluff D-2
Highrock B-12
Hilbre D-5
Hillside Beach F-4
Hnausa E-4
Hochfeld D-1
Hockin D-11
Hodgson D-5
Holland C-2
Hollow Water F-5
Holmfield C-1
Homewood D-2
Horne A-13
Horndean E-1

I
Ile des Chênes E-2
Ilford F-13
Inglis A-4
Inwood E-3
Isabella A-3
Island Lake G-9

J
Jacam G-13
Jackhead E-6
Jenpeg D-10
Jetait A-13
Justice B-3

K
Kaleida D-1
Kane D-1
Katrime C-3
[illegible] C-15
Kelloe A-3
Kelsey E-13
Kelwood C-4
Kemnay B-2
Kenton B-2
Kenville A-6
Kettle Rapids G-13
Killarney, 2,221 C-1
Kinosota C-4
Kirkella A-3
Kleefeld E-2
Kola A-2
Komarno E-3

L
La Broquerie F-2
Lac Brochet A-17
Lac du Bonnet, 1,089 F-3
Ladywood F-3
Lake Francis D-3
Lakeland C-3
Lamprey G-17
Landmark E-2
Langruth C-3
La Perouse D-11
La Rivière C-1
La Rochelle E-1
La Salle E-2
Lauder B-1
Laurie River A-13
Laurier C-4
Lavenham C-2
Lavinia B-3
Lawledge G-14
Leaf Rapids, 1,309 B-13
Ledwyn E-4
Lena C-1
Lenore A-2
Lenswood A-6
Letellier E-1
Levan D-12
Libau E-3
Little Grand Rapids F-6
Lockport E-3
Loretto E-2
Lowe Farm E-1
Luke G-13
Lundar D-4
Lyddal D-11
Lyleton A-1
Lynn Lake A-14

M
Macdonald D-3
MacGregor C-2
Mafeking A-7
Makaroff A-5
Makinak C-4
Malonton E-3
Mallard C-6
Manigotagan F-4
Manitou D-1
Manson A-3
Marchand F-2
Margaret B-1
Mariapolis C-1
Marquette D-3
Matago E-12
Mather C-1
Matheson Island E-5
Matlock E-3
McArthur Falls F-3
McAuley A-3
McConnell B-3
McCreary C-4
M'Clintock G-16
McMunn F-2
McTavish E-2
McVeigh A-14
Meadow Portage C-5
Meadows E-3
Medard D-11
Medika F-2
Medora A-1
Meleb E-4
Melita, 1,152 A-1
Menisino F-1
Menzie B-3
Miami D-1
Middlebro G-1
Millwood A-4
Milner Ridge F-3
Miniota A-3
Minitonas A-6
Minnedosa, 2,426 B-3
Minto B-1
Mitchell E-2
Molson F-3
Moore Park B-3
Moosehorn D-5
Moose Lake B-8
Morden, 6,142 D-1
Morris, 1,673 E-1
Morweena E-4
Mountain Road C-3
Mulvihill D-4
Munk F-13
Myrtle D-1

N
Napinka A-1
Narcisse E-4
National Mills A-7
Neelin C-1
Neepawa, 3,325 C-3
Nelson House C-12
Nesbitt B-2
Netley E-3
Neubergthal E-1
Neuhorst D-1
New Bothwell E-2
Newdale B-3
Newton D-2
Ninette C-1
Ninga B-1
Niverville, 1,921 E-2
Nonsuch F-13
Norgate C-4
North Knife Lake E-16
North River G-15
Norway House D-9
Notre Dame de Lourdes D-2
Novra A-7

O
Oakbank E-2
Oak Bluff E-2
Oakburn B-3
Oak Lake B-2
Oakland D-3
Oakner B-3
Oak Point D-3
Oak River B-3
Oakville D-2
Ochre River B-4
O'Day G-15
Odhill D-11
Ogilvie C-3
Okno E-4
Olha B-4
Onanole B-4
Optic Lake A-11
Orok A-9
Osborne E-2
Ostenfeld F-2
Osterwick D-1
Otterburne E-2
Overflowing River A-8
Oxford House F-11

P
Pansy E-1
Paterson B-10
Pawistik A-12
Payuk A-10
Pelican Rapids B-7
Petersfield E-3
Pierson A-1
Pikwitonei E-12
Pilot Mound C-1
Pinawa F-3
Pine Dock E-5
Pine Falls (See Powerview-Pine Falls) F-3
Pine River B-5
Piney F-1
Pipestone A-2
Pipun C-11
Pit Siding E-12
Plumas C-3
Plum Coulee D-1
Pointe du Bois G-3
Polonia C-3
Ponemah E-3
Ponton C-10
Poplarfield E-4
Poplar Point D-2
Portage la Prairie (c), 12,976 D-2
Powell A-7
Powerview-Pine Falls F-3
Prawda F-2
Princess Harbour E-6
Pukatawagan A-12
Pulp River B-6
Purves C-1

R
Rackham B-3
Rafter A-12
Randolph E-2
Rapid City B-3
Rathwell D-2
[illegible] B-10
Red Deer Lake A-7
Red Rose E-5
Red Sucker Lake H-10
Regent B-1
Reinfeld D-1
Reinland D-1
Rembrandt F-4
Rennie G-2
Renwer A-6
Reston A-2
Reykjavik C-4
Richer F-2
Ridgeville E-1
Riding Mountain C-3
River Hills F-3
Rivers, 1,119 B-3
Riverside E-1
Riverton E-4
Roblin, 1,885 A-5
Rock Ridge C-6
Roland D-1
Root Lake A-9
Rorketon C-5
Rosa E-1
Roseau River E-1
Rosebank D-1
Roseisle D-2
Rosenfeld E-1
Rosengart E-1
Rosenort E-2
Rosetown D-1
Ross F-2
Rossburn A-4
Rossendale D-2
Rosser E-2
Rossville D-9
Rounthwaite B-2
Ruddock B-11
Russell, 1,587 A-4

S
St. Adolphe E-2
St. Alphonse C-1
St. Ambroise D-3
St. Claude D-2
St. Eustache D-2
St. François Xavier E-2
St-Georges F-3
St. Jean Baptiste E-1
St. Joseph E-1
St. Labre F-1
St. Laurent D-3
St-Lazare A-3
St. Leon D-1
St. Lupicin D-2
St. Malo E-1
St. Martin C-5
St. Martin Junction C-5
St-Pierre-Jolys E-2
St. Theresa Point G-8
Ste. Agathe E-2
Ste. Amélie C-4
Ste. Anne, 1,513 E-2
Ste. Elizabeth E-1
Ste-Geneviève E-2
Ste. Rita F-2
Ste. Rose du Lac, 1,047 C-4
San Clara A-5
Sandilands F-1
Sandridge E-3
Sandy Hook E-3
Sandy Lake B-3
Sanford E-2
Sarto E-1
Scarth A-2
Schanzenfeld D-1
Schist Lake A-10
Schoenwiese D-1
Sclater B-6
Seddons Corner F-3
Selkirk (c), 9,752 E-3
Seven Sisters Falls F-3
Seymourville F-5
Shamattawa J-13
Shellmouth A-4
Shergrove C-4
Sheridon A-11
Sherritt Junction A-10
Shilo C-2
Shoal Lake B-3
Shorncliffe E-4
Shortdale A-5
Sidney C-2
Sifton B-5
Silcox G-15
Silver E-4
Silver Falls F-3
Silver Ridge C-4
Silverton A-4
Simonhouse A-10
Sinclair A-2
Sipiwesk E-12
Skownan C-6
Snowflake D-1
Snow Lake, 1,207 B-11
Solsgirth A-3
Somerset D-1
Sommerfeld E-1
Souris, 1,683 B-2
South Indian Lake C-14
South Junction F-1
South Knife Lake E-16
Southport D-2
Spearhill D-5
Spence Lake C-5
Sperling D-2
Split Lake F-13
Split Lake F-13
Sprague G-1
Springstein E-2
Sprucewoods C-2
Starbuck E-2
Stead F-3
Steep Rock C-5
Steinbach (c), 9,227 E-2
Stitt E-12
Stockton C-2
Stonewall, 4,012 E-3
Stony Mountain E-3
Strathclair B-3
Stuartburn E-1
Sundance G-14
Sundown F-1
Swan Lake C-1
Swan River, 4,032 A-6
Sylvan E-4

T
Tadoule Lake D-17
Takipy A-12
Tenby C-3
Teulon, 1,058 E-3
Thalberg F-3
The Pas, 5,795 A-8
Thibaudeau G-15
Thicket Portage D-11
Thompson (c), 13,256 D-12
Thornhill D-1
Tidal G-17
Tilston A-1
Tolstoi E-1
Toutes Aides C-5
Traverse Bay F-4
Treesbank C-2
Treherne C-2
Tremaudan A-8
Trembowla B-5
Tummel A-4
Turnberry A-8
Turnbull C-10
Tyndall-Garson E-3
Tyrrell C-10

U
Ukraina B-5
Underhill B-2

V
Valley River B-5
Vassar F-1
Venlaw B-5
Victoria Beach F-4
Virden, 3,109 A-2
Vista B-4
Vita F-1
Vivian F-2
Vogar D-4

W
Waasagomach G-9
Wabowden D-11
Wakopa B-1
Waldersee C-3
Wampum F-1
Wanless A-10
Warren E-3
Warren Landing D-9
Wasagaming B-4
Waskada A-1
Waterhen C-6
Waugh G-2
Wawanesa C-2
Waywayseecappo A-4
Weir River G-14
Wekusko C-10
Wellwood C-3
Westbourne D-3
Westgate A-7
West Hawk Lake G-2
Westray A-8
Wheatland B-3
Whitemouth F-2
White Mud Falls F-3
Whitewater B-1
Whithorn A-8
Whytewold E-3
Wilde E-12
Willbeach G-13
Willen A-3
Windygates D-1
Winkler (c), 7,943 D-1
Winnipeg (c), 619,544 E-2
Winnipeg Beach E-3
Winnipegosis B-5
Wivenhoe F-13
Woodlands D-3
Woodnorth A-2
Woodridge F-1
Woodside C-3

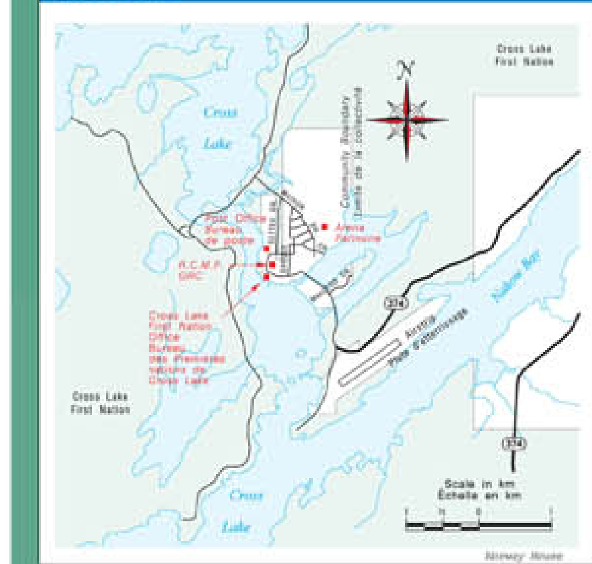
Y
York Factory J-15
York Landing F-13

Z
Zbaraz E-4
Zhoda F-1

INDEX TO FIRST NATIONS / INDEX DES PREMIÈRES NATIONS

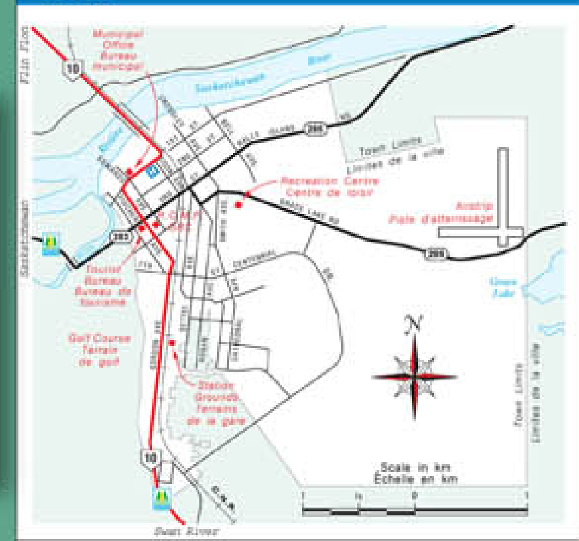
Barren Lands A-16
Berens River E-6
Birdtail Sioux A-3, B-4
Bloodvein E-5, E-6
Brokenhead Ojibway Nation E-3, F-3
Buffalo Point G-1
Bunibonibee Cree Nation F-11
Chemawawin Cree Nation B-7, B-8, C-7
Cross Lake D-10, E-11, F-11
Dakota Plains D-2
Dakota Tipi D-2
Dauphin River D-6
Ebb and Flow C-4
Fairford C-5, D-5
Fisher River E-5
Fox Lake E-12, G-13, G-14
Gamblers A-3, A-4
Garden Hill G-9, H-9
God's Lake Narrows G-10, H-11, J-11
Grand Rapids C-8
Hollow Water F-4, F-5
Iskatewizaagegan Independent G-2
Keeseekoowenin B-3, B-4
Kinonjeoshtegon E-6
Lake Manitoba D-4
Lake St. Martin D-5
Little Black River F-4
Little Grand Rapids F-6, G-6
Little Saskatchewan D-5
Long Plain D-2
Manto Sipi Cree Nation H-11
Marcel Colomb B-14
Mathias Colomb A-12, B-12, B-13
Mosakahiken Cree Nation B-9, C-9
Northwest Angle No. 37 G-1
Nisichawayasihk Cree Nation C-12, C-13, D-12, D-13, D-14, D-15
Northlands A-17
Norway House D-9, D-13, E-6, F-9
Oak Lake A-2, B-4
O-Chi-Chak-Ko-Sipi C-5
Opaskwayak Cree Nation A-8
Pauingassi G-6
Peguis D-5, E-3, E-5
Pine Creek B-6
Poplar River E-8
Red Sucker Lake H-10
Rolling River B-3, B4
Roseau River Anishinabe E-1
Sagkeeng / Fort Alexander F-3, F-4
Sandy Bay C-3, D-3
Sapotaweyak Cree Nation B-7, B-8
Sayisi Dene D-17
Shamattawa J-13
Shoal Lake No. 40 Band G-2
Sioux Valley Dakota Nation B-2, B-4
Skownan C-6
Split Lake Cree E-13, E-14, F-13
St. Theresa Point G-8, G-9
Swan Lake C-1, D-2, E-2
Tootinaowaziibeeng Treaty Reserve A-5
War Lake F-13
Wasagamack F-9, G-9
Waywayseecappo A-4
Wuskwi Sipihk A-7, B-7
York Factory F-13

CROSS LAKE

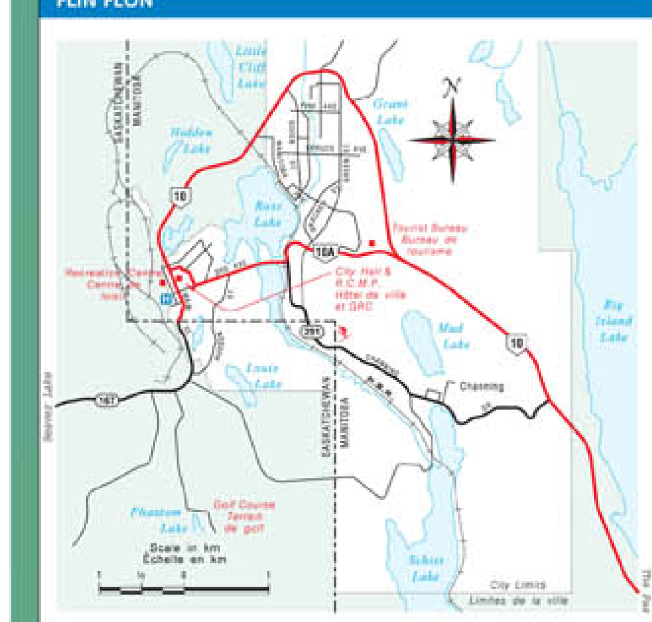


Oak Hammock Marsh Interpretive Centre
Centre d'interprétation du marais d'Oak Hammock

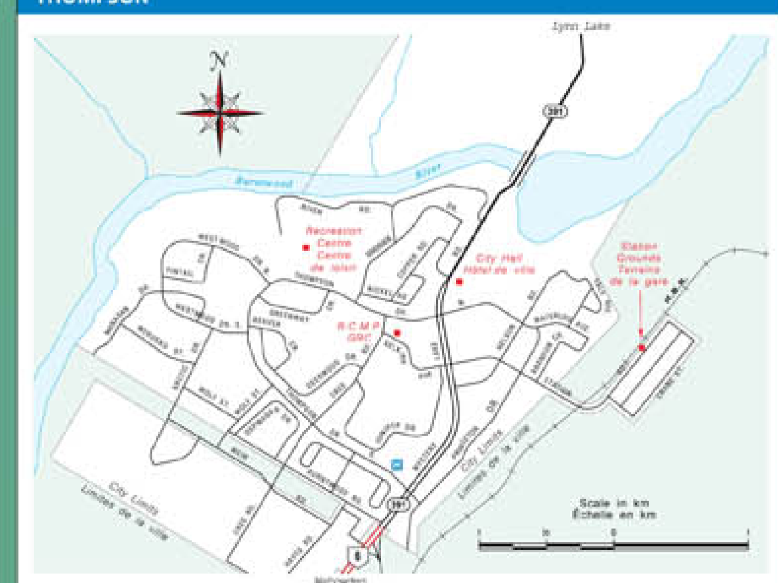
THE PAS

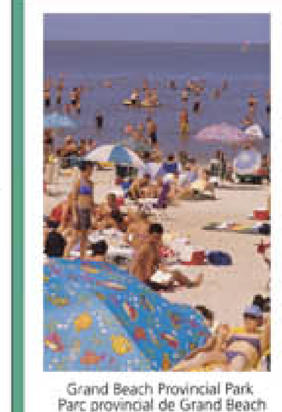


FLIN FLON



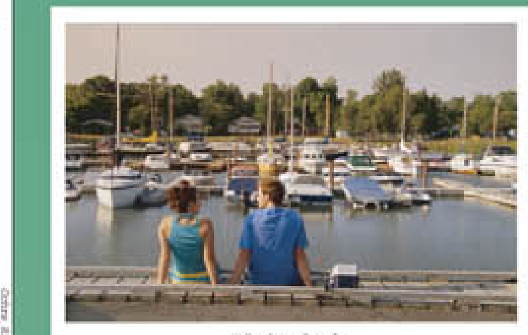
THOMPSON





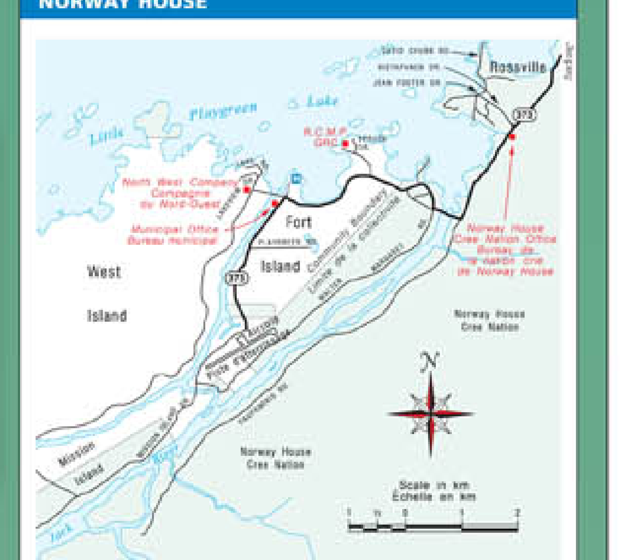
Grand Beach Provincial Park
Parc provincial de Grand Beach

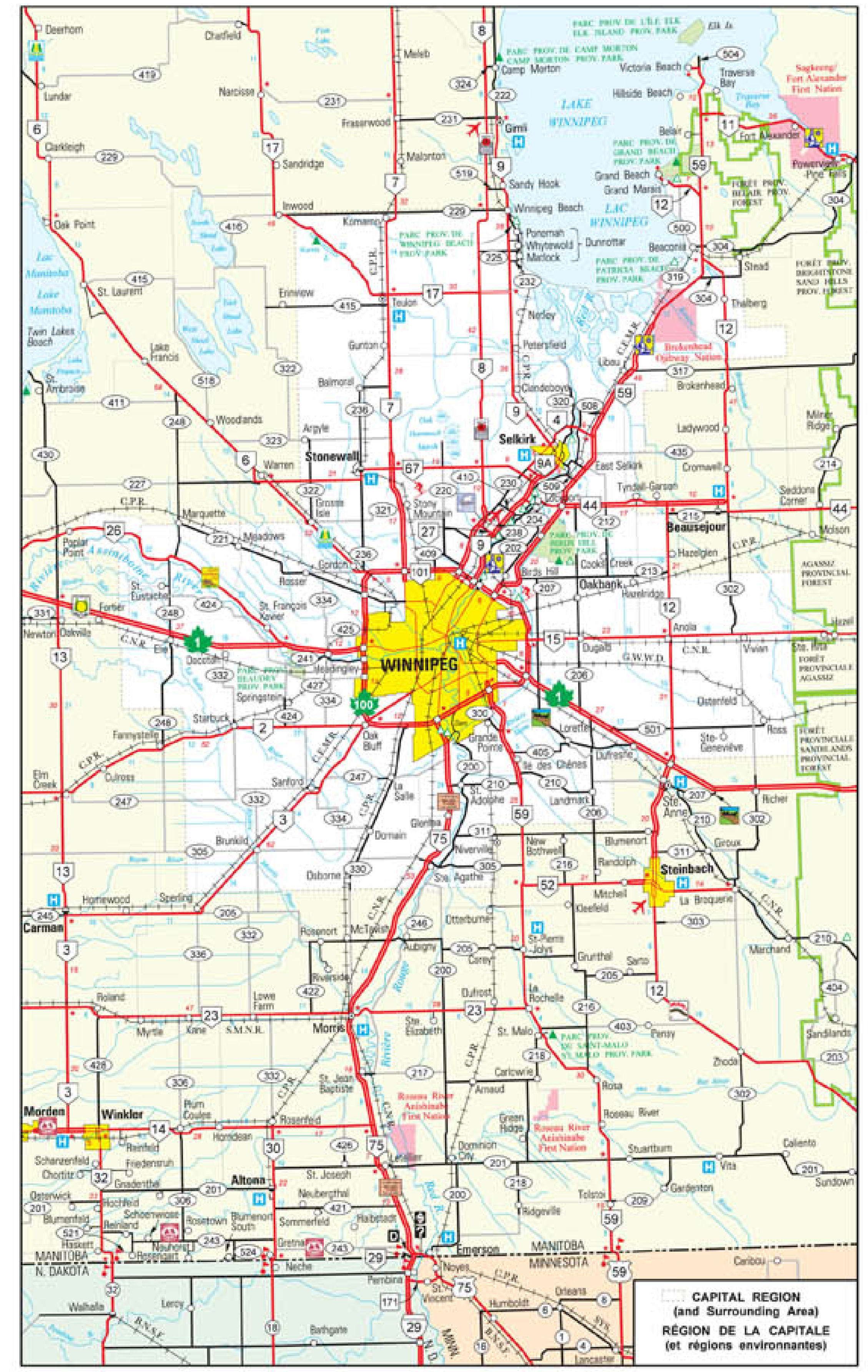
DAUPHIN



Winnipeg Beach

NORWAY HOUSE





CAPITAL REGION / RÉGION DE LA CAPITALE

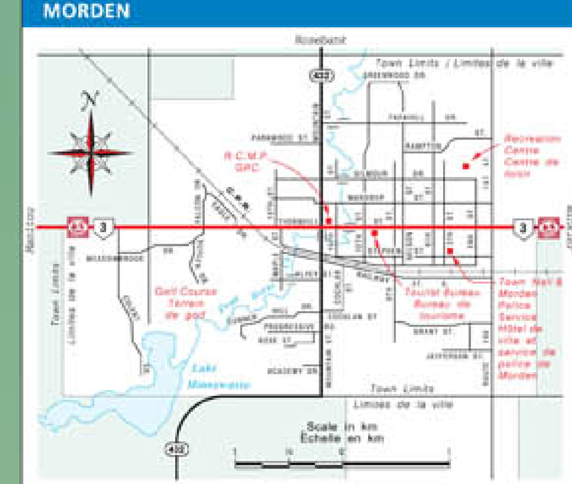
PORTAGE LA PRAIRIE

SELKIRK

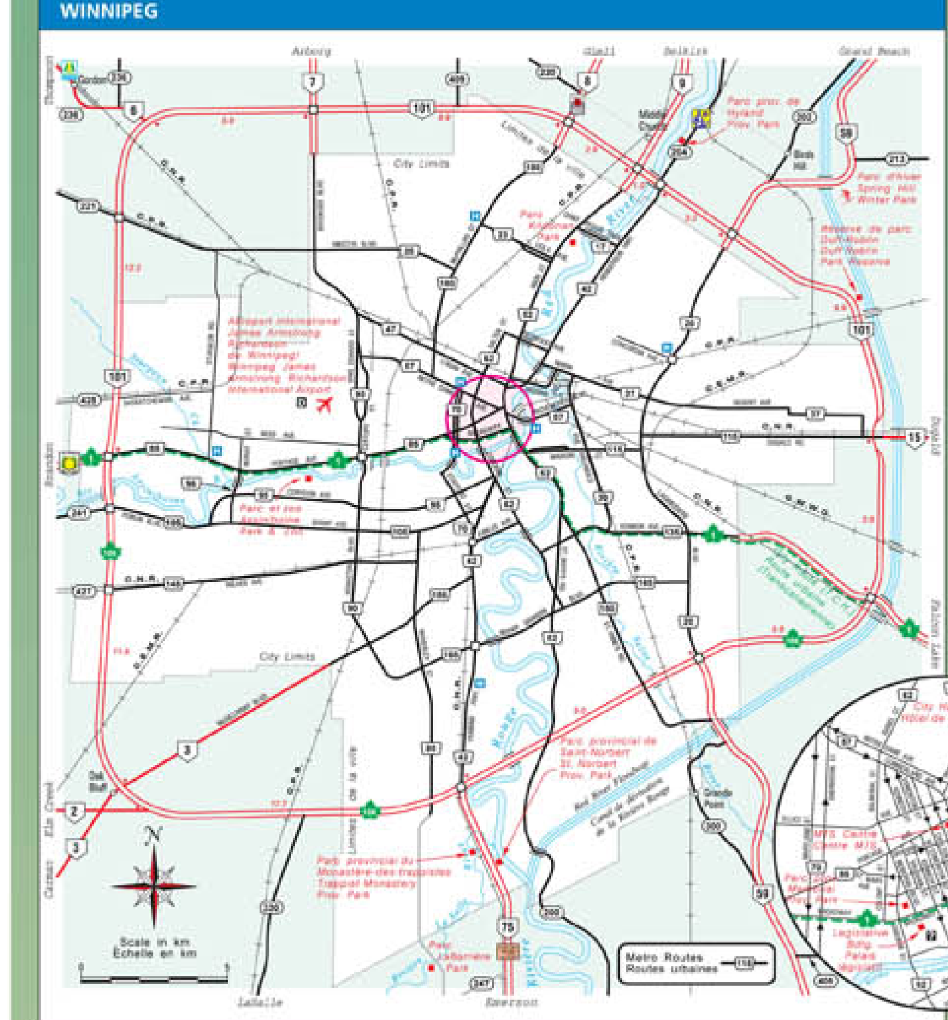
STEINBACH

BRANDON

MORDEN



WINNIPEG

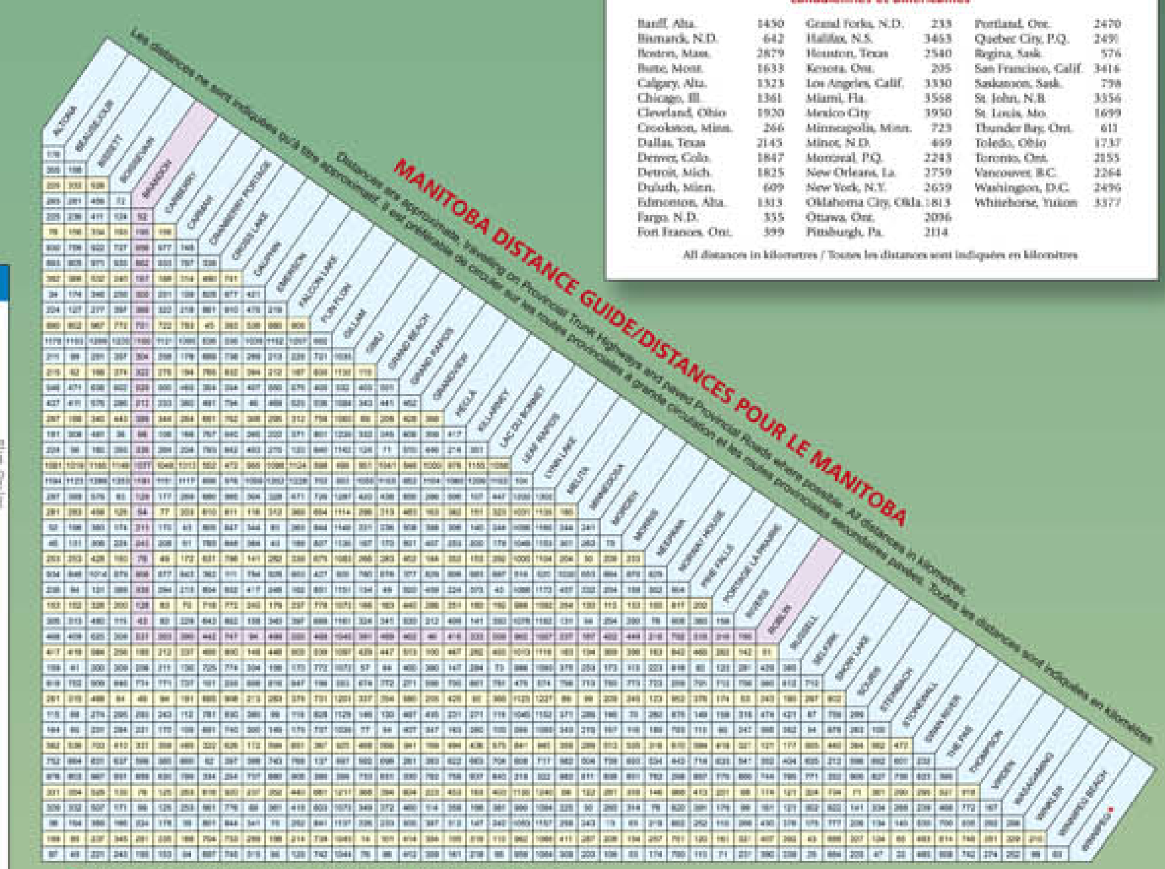


WINKLER

Approximate Distances from Winnipeg to Canadian and United States Centres
Distances approximatives entre Winnipeg et les principales villes canadiennes et américaines

Banff, Alta.	1450	Grand Forks, N.D.	233	Portland, Ore.	2470
Bismarck, N.D.	642	Halifax, N.S.	3463	Quebec City, P.Q.	2491
Boston, Mass.	2879	Houston, Texas	2540	Regina, Sask.	576
Butte, Mont.	1633	Kenora, Ont.	205	San Francisco, Calif.	3416
Calgary, Alta.	1323	Los Angeles, Calif.	3330	Saskatoon, Sask.	798
Chicago, Ill.	1361	Miami, Fla.	3558	St. John, N.B.	3356
Cleveland, Ohio	1920	Mexico City	3950	St. Louis, Mo.	1699
Crookston, Minn.	266	Minneapolis, Minn.	723	Thunder Bay, Ont.	611
Dallas, Texas	2145	Minot, N.D.	469	Toledo, Ohio	1737
Denver, Colo.	1847	Montreal, P.Q.	2243	Toronto, Ont.	2155
Detroit, Mich.	1825	New Orleans, La.	2759	Vancouver, B.C.	2264
Duluth, Minn.	609	New York, N.Y.	2659	Washington, D.C.	2496
Edmonton, Alta.	1313	Oklahoma City, Okla.	1813	Whitehorse, Yukon	3377
Fargo, N.D.	355	Ottawa, Ont.	2096		
Fort Frances, Ont.	399	Pittsburgh, Pa.	2114		

All distances in kilometres / Toutes les distances sont indiquées en kilomètres



* All Winnipeg distances shown are to P.T.H. 100 & P.T.H. 101 (Winnipeg Perimeter Highway)
Les distances indiquées pour Winnipeg le sont jusqu'aux routes à grande circulation 100 et 101. (c'est-à-dire l'autoroute périphérique de Winnipeg)

TRAVEL MANITOBA INFORMATION CENTRES

Manitoba-Ontario Border
Highway 1 East, operates mid-May to early September, 8:00 a.m. to 9:00 p.m. daily. Fall Hours: September to early October, 9:00 a.m. to 5:00 p.m., Tuesday through Saturday.

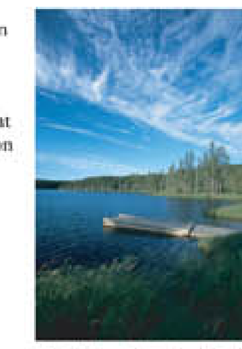
Canadian Border
Highway 75, operates mid-May to early September, 8:00 a.m. to 9:00 p.m. daily. Fall/Winter Hours: early September to mid-May, 9:00 a.m. to 5:00 p.m., Thursday through Monday. Currency exchange available.

Canadian Border
Highway 10, operates mid-June to early September. Open daily 9:00 a.m. to 7:00 p.m.

Manitoba-Saskatchewan Border
Highway 1 West, operates mid-May to early September. Open daily 8:00 a.m. to 9:00 p.m.

Manitoba-Saskatchewan Border
Highway 16 West, operates mid-May to early September. Open daily 8:00 a.m. to 9:00 p.m.

Explore Manitoba Centre
Located in the heart of Winnipeg at The Forks (adjacent to the Johnston Terminal), the Explore Manitoba Centre is a permanent theme pavilion and information centre, with over 8,000 square feet of incredible displays and exhibits, showcasing the true nature of Manitoba and its people. Information on Winnipeg and Manitoba is available daily from 10:00 a.m. to 6 p.m year-round. Phone 927-7838 ext AH6 in Winnipeg or toll-free 1-800-665-0040 ext AH6 (24 hours). Web site: travelmanitoba.com



Duck Mountain Provincial Park
Parc provincial de Duck Mountain

Legislative Building - Winnipeg
Palais législatif à Winnipeg

Administrative Office
7th Floor - 155 Carlton Street. Open 8:30 to 4:30 p.m., Monday to Friday, phone 927-7800 ext AH5. When you stop at Travel Manitoba's Visitor Information Centres, be sure to ask for a free Visitor Information Publication Pac that gives all you need on events, attractions, festivals and museums, along with detailed information on hotels and motels, campgrounds, farm vacations, bed and breakfast homes, provincial parks, fishing, golf and recreational facilities throughout Manitoba.

Authorized Currency Exchange / Possibilité de changer des devises
Duty-free for travellers leaving Canada / Hors taxe pour les voyageurs quittant le Canada

Hecla / Grindstone Provincial Park / Parc provincial d'Hecla / Grindstone

CENTRES D'INFORMATION DE VOYAGE MANITOBA

Frontière Manitoba-Ontario
Route 1 Est; centre ouvert tous les jours de la mi-mai au début septembre, de 8 h à 21 h. Horaire d'automne : de septembre au début octobre, du mardi au samedi de 9 h à 17 h.

Frontière canadienne
Route 75; centre ouvert tous les jours de la mi-mai au début septembre de 8 h à 21 h. Horaire automne-hiver : du début septembre à la mi-mai, du jeudi au lundi de 9 h à 17 h. Bureau de change.

Frontière canadienne
Route 10; centre ouvert tous les jours de la mi-juin au début septembre, de 9 h à 19 h.

Frontière Manitoba-Saskatchewan
Route 1 Ouest; centre ouvert tous les jours de la mi-mai au début septembre, de 8 h à 21 h.

Frontière Manitoba-Saskatchewan
Route 16 Ouest; centre ouvert tous les jours de la mi-mai au début septembre, de 8 h à 21 h.

Centre d'exploration du Manitoba
Situé au cœur de Winnipeg, à La Fourche (à côté du Terminal Johnston), le Centre d'exploration du Manitoba est un centre d'information spécialisé permanent qui présente des expositions étonnantes sur plus de 743 mètres carrés (8 000 pi carrés), mettant en valeur les particularités du Manitoba et de ses habitants. Vous pouvez vous y procurer tous les jours des renseignements sur Winnipeg et le Manitoba. Les heures d'ouverture sont de 10 h à 18 h tous les jours. Numéro de téléphone à Winnipeg : 927-7838, poste AH6, numéro sans frais : 1 800 665-0040, poste AH6 (24 h sur 24). Site Internet : travelmanitoba.com

Administration
155, rue Carlton, 7e étage; bureaux ouverts de 8 h 30 à 16 h 30 du lundi au vendredi. N° de téléphone : 927-7800, poste AH5. Lorsque vous visiterez un centre d'information de Voyage Manitoba, n'hésitez pas à demander une collection de publications informatives destinées aux visiteurs (*Visitor Information Publication Pac*), que vous pouvez obtenir gratuitement dans ces centres. Ces publications vous fourniront tous les renseignements nécessaires sur les activités, les attractions, les fêtes et les musées, ainsi que des informations détaillées sur les hôtels, les motels, les terrains de camping, les vacances à la ferme, les maisons qui offrent chambre et petit déjeuner, les parcs provinciaux, les endroits où on peut pêcher ou jouer au golf et les installations de loisirs de la province.

Spruce Woods Provincial Park
Parc provincial de Spruce Woods

Steep Rock

Royal Canadian Mint
Monnaie royale canadienne

BORDER OFFICES CANADIAN & UNITED STATES CUSTOMS
BUREAUX DE DOUANE - DOUANES CANADIENNES ET AMÉRICAINES

Hours shown are Local Time. All offices will be on Daylight Time, May to October. Times shown are current as of June 1, 2004.
Les horaires indiqués correspondent à l'heure locale. Tous les bureaux sont réglés sur l'heure avancée, de mai à octobre. Horaire établi le 1er juin 2004.

HWY. NO. ROUTES	CANADIAN OFFICE MANITOBA CANADA - BUREAUX MANITOBAINS		UNITED STATES OFFICE BUREAUX DES ÉTATS-UNIS	HWY. NO. ROUTES
12	SPRAGUE	24-hour service/24 heures sur 24	WARROAD	313
310	SOUTH JUNCTION	8 a.m. to midnight/de 8 h à minuit	ROSEAU	310
89	PINEY	9 a.m. to 10 p.m./de 9 h à 22 h	PINE CREEK	89
59	TOLSTOI	8 a.m. to 10 p.m./de 8 h à 22 h	LANCASTER	59
29 (75)	EMERSON	24-hour service/24 heures sur 24	PEMBINA	81 & 29
30	GRETNA	8 a.m. to 10 p.m./de 8 h à 22 h	NECHE	18
32	WINKLER	8 a.m. to 10 p.m./de 8 h à 22 h	WALHALLA	32
31	WINDYGATES	9 a.m. to 10 p.m./de 9 h à 22 h	MAIDA	1
242	SNOWFLAKE	9 a.m. to 10 p.m./de 9 h à 22 h	HANNAH	-
34	CRYSTAL CITY	9 a.m. to 10 p.m./de 9 h à 22 h	SARLES	20
5	CARTWRIGHT	8 a.m. to 9 p.m./de 8 h à 21 h	HANSBORO	69
18	LENA	8 a.m. to 9 p.m./de 8 h à 21 h	ST. JOHN	30
10	BOISSEVAIN	24-hour service/24 heures sur 24	DUNSEITH	3
21	GOODLANDS	9 a.m. to 10 p.m./de 9 h à 22 h	CARBURY	14
83	COULTER	8 a.m. to 9 p.m./de 8 h à 21 h	WESTHOPE	83
256	LYLETON	8 a.m. to 9 p.m./de 8 h à 21 h	ANTLER	256

Note: Please contact U.S. Customs Offices for U.S. Hours of Service.
Remarque : Veuillez communiquer avec les bureaux de douane des États-Unis pour obtenir leurs heures d'ouverture.
For General Customs Information call 1 800 461-9999 / Renseignements généraux sur les douanes : 1 800 461-9999
Or Website www.cbsa-asfc.gc.ca / ou www.cbsa-asfc.gc.ca

HAVE A SAFE JOURNEY

This map is your guide to spirit and energy that exceed expectation and challenge imagination. If down the road, around the corner, beyond the trees, over the hills and across the lakes is what you seek, this map will take you there.

Follow roads to cultural diversity and hospitality. Take routes to the adventures of your dreams. Stay awhile. In Manitoba, we have it all to share.

While traveling, if you encounter some highway construction work, slow down. Ensuring the crew's safety will more than make up for the minute or two you lose in traveling time.

Please drive with care.

Steve Ashton
Minister, Manitoba Infrastructure and Transportation

BON VOYAGE!

Cette carte routière vous guidera dans notre province vibrante d'énergie qui dépasse les attentes et stimule l'imagination. Si votre destination se trouve au bout du chemin, au tournant de la route, au-delà des arbres, plus loin que les collines ou de l'autre côté des lacs, cette carte vous y amènera.

Je vous invite à parcourir nos chemins et à découvrir la diversité culturelle et une hospitalité des plus chaleureuses. Sur les routes du Manitoba, vous pouvez vivre les aventures de vos rêves. Faites un long séjour chez nous. Nous avons tellement de richesses à partager.

Si vous passez des zones de construction pendant vos voyages sur nos routes, n'oubliez pas de ralentir. L'ajout de une ou de deux minutes à votre horaire de voyage compte pour si peu comparativement à la sécurité des ouvriers.

S'il vous plait, conduisez avec prudence.

Steve Ashton
Ministre, Infrastructure et Transports Manitoba

Cover Photo: Highway 44
Photographer: Sandy Black

Photo sur la couverture : Route 44
Photographe : Sandy Black

This map is provided courtesy of / Cette carte vous est offerte par Manitoba

FOR FREE DISTRIBUTION
© Province of Manitoba, 2010

DISTRIBUTION GRATUITE
© Province du Manitoba, 2010

For more information call:

Travel Manitoba
Toll-free 1-800-665-0040 ext AH6

Travel Manitoba	927-7838 ext AH6
Highway Condition Information	945-3704
Or toll-free	1-877-627-6237
Highway Overload and Oversize Permits	945-3961
Truck Legal Weight and Size Information and other Enforcement	945-3890
Division of Driver and Vehicle Licensing	985-1100

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec :

Voyage Manitoba - composez sans frais le 1 800 665-0040, poste AH6

Voyage Manitoba	927-7838, poste AH6
Conditions des routes	945-3704
ou sans frais le 1 877 627-6237	
Véhicules non conformes aux normes de dimensions et de poids	945-3961
Renseignements sur le poids et les dimensions réglementaires des camions et sur d'autres dispositions	945-3890
Division des permis et immatriculations	985-1100

Printed in Manitoba, Canada / Imprimé au Manitoba (Canada)

Downloadable version of the Official Highway Map is now available at www.manitoba.ca/mit/map/index.html

La version téléchargeable de la Carte routière officielle est maintenant offerte à l'adresse suivante : www.manitoba.ca/mit/map/index.fr.html

HIGHWAY CONSTRUCTION ZONES

Manitoba highways are vital to the communities they serve. They need regular maintenance to keep them safe. If you travel past a highway maintenance site, keep in mind that the workers are not there to irritate you or interrupt your journey. Their job is to help keep you safe and help keep our provincial economy running smoothly. Highway maintenance will likely set your journey back only a minute or two and that's a small price to pay for safety.

SIGNS OF CONSTRUCTION

As you travel Manitoba's highways, you will occasionally pass by a highway construction site. Slow down. Distinctive, brightly coloured signs will warn you to reduce speed and watch for hazards. When workers are on or near the highway, the maximum speed will be posted at 60 kilometres per hour. If you go faster, you risk injuring yourself or maintenance workers. You will also risk a large traffic fine.

MIND THE FLAGGER

Special training is required to qualify as a flag person (flagger). It is a dangerous job. Flaggers are legally authorized to slow down or stop traffic to keep workers and travellers safe. All drivers are required by law to obey the flagger or risk the consequences. Slow down and give highway workers a break.

ZONES DE CONSTRUCTION ROUTIÈRE

Les routes du Manitoba sont essentielles aux collectivités qu'elles desservent et elles ont besoin d'entretien régulier pour demeurer sécuritaires. Lorsque vous conduisez dans une zone où il y a des travaux d'entretien, rappelez-vous que les travailleurs routiers ne sont pas là pour vous contrarier ou pour interrompre votre voyage. Leur travail a pour but d'aider à assurer votre sécurité sur la route et de favoriser la croissance de notre économie provinciale. Les travaux d'entretien ne devraient retarder votre voyage que d'une minute ou deux—un tout petit inconvénient en regard de la sécurité.

PANNEAUX INDICATEURS DE TRAVAUX DE CONSTRUCTION

Pendant vos voyages sur les routes du Manitoba, vous passerez à l'occasion une zone de construction routière. Ralentissez. Des panneaux bien particuliers de couleur vive vous avertiront de ralentir et d'être vigilants. Lorsque les ouvriers sont présents sur la route ou à proximité de celle-ci, la vitesse maximale indiquée sera de 60 km/h. Si vous dépassez la vitesse autorisée, vous risquez de mettre en danger votre sécurité et celle des ouvriers chargés de l'entretien de la route. Vous risquez aussi une forte amende pour infraction au Code de la route.

OBÉISSEZ AU SIGNALEUR

Les signaleurs, ou ouvriers chargés de diriger la circulation, doivent recevoir une formation spéciale. Leur travail est dangereux. En vertu de la loi, ils ont l'autorité de ralentir ou d'arrêter la circulation pour assurer la sécurité des ouvriers et des voyageurs. Tous les conducteurs sont tenus par la loi d'obéir aux signaleurs, et tout manquement à cette règle comporte des conséquences. Ralentissez et laissez les travailleurs routiers bien faire leur métier.

TRAFFIC SIGNS YOU WILL SEE WHILE DRIVING IN MANITOBA
PANNEAUX DE SIGNALISATION ROUTIÈRE AU MANITOBA